OET
Open English
Translation

Open English Translation of the Bible

Zekaryah

(Zechariah)

Introduction

This document lists the prophecies of Zekaryah (Zechariah) concerning Yerushalem (Jerusalem), and tells about the hoped-for Messiah and the final judgement. It consists of two parts: **1.** *Chapters 1–8*, Zekaryah's prophecy concerning his revelation about saving Yerushalem, the replacement of the temple and its cleaning so that Yahweh's people become holy, and **2.** *Chapters 9–14*, the prophecies concerning the hoped-for Messiah and the final judgement.
It's believed that this document was written between 520 and 518 before Yeshua/Jesus (B.C.)

Main components of this document

Warnings and hope *1:1–8:23*
The punishment of Yisrael's enemies *9:1-8*
The arrival of prosperity and peace *9:9–14:21*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Readers' Version

Yisrael urged to turn to Yahweh

1:1 In the eighth month of the second year of the reign of Persian King Dareyavesh (Darius), Yahweh spoke through the prophet Zekaryah (Zechariah) (Zekaryah, son of Ido's son Berekyah)[1] saying, **2** "Yahweh was very angry with your ancestors, **3** so tell this to the people: Commander-in-chief Yahweh says that if you all turn back to me, I'll return to you. **4** Don't be like your ancestors who'd been told by the prophets that Commander-in-chief Yahweh wanted them to abandon all their evil practices, but they wouldn't listen or pay attention. That is Yahweh's declaration.

5 "So where are you ancestors and the prophets now? Do they live forever? **6** But your ancestors didn't obey my words and my decrees that I commanded through my servants the prophets, but they eventually repented and said, 'Commander-in-chief Yahweh has done to us just what our ways and actions deserved.' "

Yahweh's compassion for Yerushalem

7 About three months later, Yahweh spoke again through the prophet Zekaryah (Zechariah) (Zekaryah son of Ido's son Berekyah) saying, **8** "I had a vision in the night, and was surprised to see a man riding on a red horse,[4] and then he was standing among the myrtle trees that are in the valley, and behind him there were red, reddish-brown, and white horses."[5] **9** I asked, "What are these things, my master?"

Then that heavenly messenger who talked with me told me, "I'll show you what those things are."

10 Then the man who stood among the myrtle

Literal Version

1:1 In_month (the)_eighth in_year two of_ _Dārəyāvesh the_message_of **YHWH** it_came to Zəkar^{yāh} the_son_of Berek^{yāh} the_son_of ʼIddō the_prophet to_say. **2** **YHWH** he_was_angry towards ancestors_of_your(pl) anger. **3** And_you_ _will_say to_them thus **YHWH** soldiers/messengers he_says return to_me the_ _utterance_of **YHWH** soldiers/messengers and_I_ _will_return to_you(pl) **YHWH** soldiers/messengers he_says. **4** Do_not be like_ _ancestors_of_your(pl) whom they_proclaimed to_them the_prophets (the)_former to_say thus **YHWH** soldiers/messengers he_says turn_back please from_ways_of_your(pl) (the)_evil and[23] (the)_evil and_not they_listened and_not they_ _paid_attention to_me the_utterance_of **YHWH**. **5** Ancestors_of_your(pl) where are_they and_the_ _prophets forever do_they_live. **6** Nevertheless words/messages_of_my and_regulations_of_my which I_commanded ~~DOM~~ servants_of_my the_ _prophets am_not did_they_overtake ancestors_ _of_your(pl) and_they_repented and_they_said just_as **YHWH** soldiers/messengers he_planned for_doing to/for_us according_to_of_our_ways and_according_to_of_our_deeds so he_has_done with_us.

7 In/on_day twenty and_four of_one_plus_of ten month it was_the_month_of Shebat in_year two of_Dārəyāvesh the_message_of **YHWH** it_came to Zəkar^{yāh} the_son_of Berek^{yāh} the_son_of ʼIddō the_prophet to_say. **8** I_saw the_night and_ _BEHOLD/LO/SEE a_man was_riding on a_horse red and_he was_standing between the_myrtle_ _trees which were_in_hollow and_were_behind_ _him horses red sorrel and_white. **9** And_I_said what are_these my_master and_he/it_said to_me the_messenger who_was_speaking with_me I I_ _will_show_you what they are_these. **10** And_ the_man who_was_standing between the_myrtle_ _trees _he_answered[6] and_he_said these are_ _those_whom **YHWH** he_has_sent to_go_about on_the_earth. **11** And_they_answered ~~DOM~~ the_

---

1 **RV 1:1 · Cross-ref.** Ezr 4:24–5:1; 6:14.

2 **LV 1:4 · Note** OSHB variant note: וּ/סֵכְ/יִלְלֶעָמ: (x-qere) וּ/סֵכְ/יִלְלֶעָמ: lemma_c/4611 n_1.0 morph_HC/Ncmpc/Sp2mp id_38fsu וּ/סֵכְ/יִלְלֶעָמ

3 **LV 1:4 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

4 **RV 1:8a · Cross-ref.** Rev 6:4.

5 **RV 1:8b · Cross-ref.** Rev 6:2.

6 **LV 1:10 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Literal Version

_messenger_of **YHWH** who_was_standing between the_myrtle_trees and_they_said we_ _have_gone_about in/on_the_earth and_ _BEHOLD/LO/SEE all_of the_earth/land is_ _dwelling and_is_undisturbed. **12** And_ the_ _messenger_of **YHWH** _he_answered and_he_said Oh_**YHWH** soldiers/messengers until when you not will_you_have_compassion_on ᴅᴏᴍ Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ᴅᴏᴍ the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) which you_have_been_ _indignant this seventy year[s]. **13** And_ **YHWH** _ _he_answered ᴅᴏᴍ the_messenger who_was_ _speaking with_me words/messages good words/messages comfort(s). **14** And_he/it_said to_me the_messenger who_was_speaking with_ _me proclaim to_say thus **YHWH** soldiers/messengers he_says I_am_jealous for_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_for_ _Tsiyyōn/(Zion) jealousy great. **15** And_anger great I am_angry towards the_nations (the)_at_ _ease that I I_was_angry a_little and_they they_ _have_helped for_evil. **16** For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says I_have_returned to_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) with_compassion(s) house_of_my it_will_be_rebuilt in_it the_ _utterance_of **YHWH** soldiers/messengers and[7] it_will_be_stretched_out over Yərūshālaim/(Jerusalem). **17** Again proclaim to_ _say thus **YHWH** soldiers/messengers he_says again cities_of_my they_will_overflow from_good and_ **YHWH** _he_will_comfort again ᴅᴏᴍ Tsiyyōn and_he_will_choose again (in)_ _Yərūshālaim/(Jerusalem).

2:1 [8] And_I_lifted_up ᴅᴏᴍ eyes_of_my and_I_saw and_BEHOLD/LO/SEE four horns. **2** [9] And_I_said to the_messenger who_was_speaking with_me what are_these and_he/it_said to_me these are_ _the_horns which they_scattered ᴅᴏᴍ Yəhūdāh/(Judah) ᴅᴏᴍ Yisrā'ēl/(Israel) and_ _Yərūshālaim/(Jerusalem).[10] **3** [11] And_he_ _showed_me **YHWH** four craftsmen. **4** [12] And_I_ _said what are_these coming to_do and_he/it_

Readers' Version

trees answered and said, "Those are the ones that Yahweh has sent out to roam throughout the world."

11 They answered Yahweh's messenger who stood among the myrtle trees, telling him, "We've been roaming throughout the world, and see, the whole world sits contentedly and is at peace."

12 "Commander-in-chief Yahweh," Yahweh's messenger asked, "how long before you show compassion to Yerushalem (Jerusalem) and to the cities of Yehudah (Judah), which you've been angry with for the past seventy years?"

13 Then that messenger who'd talked with me was answered by Yahweh with kind and comforting words, **14** and that messenger told me, "Call out and say, 'Commander-in-chief Yahweh says this: I've been very jealous for Yerushalem and for Tsiyon (Zion). **15** I'm very angry with the countries that are at ease—I was only a little angry with them, but they made the disaster worse. **16** Therefore Yahweh says: I will show mercy Yerushalem again. My residence will be built within her, and the measuring line will be stretched out over her. That's what Commander-in-chief Yahweh declares.

17 "Again, call out and say, 'Commander-in-chief Yahweh says this: My cities will once again overflow with goodness, and I will again comfort Tsiyon and choose Yerushalem.' "

The vision of the four horns

18 Then I looked up and wow, I saw four horns. **19** I asked the messenger who'd talked with me, "What are those?"

"Those are the horns that have scattered Yehudah (Judah), Yisrael (Israel), and Yerushalem (Jerusalem)." he answered.

20 Then Yahweh showed me four craftsmen

---

7 **LV 1:16 · Note** OSHB variant note: הוק/ו: (x-qere) וקִ֫יו; lemma_c/6957 b morph_HC/Ncmsa id_38wA4 וקִ֫יו

8 **LV 2:1 · Note** Note: KJB: Zech.1.18

9 **LV 2:2 · Note** Note: KJB: Zech.1.19

10 **LV 2:2 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

11 **LV 2:3 · Note** Note: KJB: Zech.1.20

12 **LV 2:4 · Note** Note: KJB: Zech.1.21

Readers' Version

21 and I asked, "What are those people coming to do?"

"Those horns are the nations that scattered Yehudah so that everyone went into hiding," he answered, "But the blacksmiths have come to terrify the horns—to amputate the horns of the nations that attacked Yehudah, scattering the people."

The vision of Yerushalem expanded

2:1 Then I looked up, and wow, I saw a man holding a measuring line[13] 2 and I asked him, "Where are you going?"

"To measure Yerushalem (Jerusalem)," he replied, "and to determine its width and length."

3 Then to my surprise, the messenger who'd talked with me went away and another messenger went out to meet him 4 and told him, "Run and speak to that young man, saying: Yerushalem won't need city walls because there'll be so many people and animals within it. 5 Yahweh declares that he'll become a wall of fire around it and will become the splendour in the middle of it.

Yahweh commands the exiles to go home

6 Yahweh declares: Get up and get moving. Flee from that land in the north, because I had scattered you into the four winds. 7 Now run you people who live in Bavel (Babylon)—escape to Tsiyon (Zion). 8 Commander-in-chief Yahweh said that, after he honoured and sent me against the nations that plundered you—

Literal Version

_said to_say these are_the_horns which they_ _scattered ~~DOM~~ Yəhūdāh according_to_the_ _mouth_of a_man not he_lifted_up his/its_head and_ these_craftsmen _they_came to_terrify ~~DOM~~_ _them to_throw_down ~~DOM~~ the_horns_of the_ _nations which_lifted_up a_horn against the_ _land_of Yəhūdāh to_scatter_it.

5 [14] And_I_lifted_up eyes_of_my and_I_saw and_ _BEHOLD/LO/SEE a_man and_was_in_hand_of_his a_cord_of measurement. 6 [15] And_I_said where are_you going and_he/it_said to_me to_measure ~~DOM~~ Yərūshālaim/(Jerusalem) to_see how_much breadth_of_is_its and_how_much length_of_is_its. 7 [16] And_BEHOLD/LO/SEE the_messenger who_ _was_speaking with_me was_going_out and_an_ _messenger another was_going_out to_meet_him. 8 [17] And_he/it_said to_him[18][19] run speak to the_ _young_man this to_say unwalled_villages Yərūshālaim/(Jerusalem) it_will_remain from_ _the_multitude_of person[s] and_livestock in_ _the_midst_of_of_it. 9 [20] And_I I_will_be to_it the_ _utterance_of **YHWH** a_wall_of fire all_around and_(into)_glory I_will_become in_the_middle_ _of_of_it.

10 [21] Alas alas (and)_flee from_the_land_of the_ _north the_utterance_of **YHWH** if/because like_ _the_four the_winds_of the_heavens I_have_ _scattered you(pl) the_utterance_of **YHWH**. 11 [22] Alas Oh_Tsiyyōn/(Zion) escape Oh_inhabitant[s] of_the_daughter_of of_Bāvel. 12 [23] If/because thus **YHWH** soldiers/messengers he_says after honour he_has_sent_me to the_nations which_ _have_plundered you(pl) if/because_that the_ _one_who_touches (in)_you(pl) is_touching (in)_

---

13 **RV 2:1 · Note** The modern equivalent would be a tape measure.

14 **LV 2:5 · Note** Note: KJB: Zech.2.1

15 **LV 2:6 · Note** Note: KJB: Zech.2.2

16 **LV 2:7 · Note** Note: KJB: Zech.2.3

17 **LV 2:8 · Note** Note: KJB: Zech.2.4

18 **LV 2:8 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

19 **LV 2:8 · Note** OSHB note: We have abandoned or added a ketib/qere relative to BHS. In doing this we agree with L against BHS.

20 **LV 2:9 · Note** Note: KJB: Zech.2.5

21 **LV 2:10 · Note** Note: KJB: Zech.2.6

22 **LV 2:11 · Note** Note: KJB: Zech.2.7

23 **LV 2:12 · Note** Note: KJB: Zech.2.8

Literal Version

_the_pupil_of his_eye_of_his. **13** [24] If/because HERE_I am_about_to_brandish ~~DOM~~ hand_of_my on_them[25] and_they_will_be plunder for_their_ _own_of_slaves and_you(pl)_will_know if/because_that **YHWH** soldiers/messengers he_ _has_sent_me. **14** [26] Shout_for_joy and_rejoice Oh_daughter_of Tsiyyōn if/because HERE_I am_ _about_to_come and_I_will_dwell among_you the_utterance_of **YHWH**. **15** [27] And_ nations many _they_will_join_themselves to **YHWH** in_ _the_day (the)_that and_they_will_be to_me (into)_a_people and_I_will_dwell among_you and_ _you_will_know if/because_that **YHWH** soldiers/messengers he_has_sent_me to_you. **16** [28] And_ **YHWH** _he_will_inherit ~~DOM~~ Yəhūdāh/(Judah) portion_of_his on the_land_of (the)_holiness and_he_will_choose again (in)_ _Yərūshālaim/(Jerusalem). **17** [29] Hush Oh_all_of flesh from_face/in_front_of **YHWH** if/because he_has_roused_himself from_the_dwelling_place_ _of his_holiness_of_his.

3:1 And_he_showed_me ~~DOM~~ Yəhōshūʻa/(Joshua) the_priest/officer (the)_great standing to_(the)_ _face_of/in_front_of/before the_messenger_of **YHWH** and_the_accuser was_standing at hand_ _of_his_right to_accuse_him. **2** And_ **YHWH** _ _he/it_said to the_accuser **YHWH** may_he_rebuke (in)_you Oh_accuser and_may_he_rebuke **YHWH** (in)_you who_has_chosen (in)_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) am_not is_this a_ _piece_of_firewood plucked_out from_a_fire. **3** And_Yəhōshūʻa he_was clothed garments filthy and_he_was_standing to_(the)_face_of/in_front_ _of/before the_messenger. **4** And_he_answered and_he/it_said to those_who_were_standing[35] before_him to_say remove the_garments (the)_ _filthy from_on_him and_he/it_said to_him/it see I_have_taken_away from_on_you iniquity_of_your and_I_will_clothe you fine_robes. **5** And_I_said

Readers' Version

because anyone who touches you, is messing with God's favourite.

9 He said, "I myself will punish them, and they'll be looted by their own slaves."

When you see that, then you'll know that Commander-in-chief Yahweh sent me.

10 Yahweh declares: "Sing and be glad, daughter of Tsiyon, because I myself will come and settle among you."

11 Then powerful nations will join Yahweh at that time, and they will become his people. He will settle among you, and you will know that Commander-in-chief Yahweh has sent me to you.

12 Then Yahweh will inherit Yehudah (Judah) as his rightful possession in that sacred region, and will once again choose Yerushalem (Jerusalem).

13 All people everywhere, be silent before Yahweh, because from his sacred place, he's been driven into action.

Yehoshua and Satan

3:1 Then Yahweh showed me the high priest Yehoshua (Joshua)[30] standing in front of Yahweh's messenger, and Satan was standing at his right to accuse him.[31] **2** But Yahweh told Satan, "May Yahweh rebuke you, Satan[32]—may Yahweh who's chosen Yerushalem (Jerusalem), rebuke you. Isn't he energetic like a burning stick taken out of the fire?"

3 Now Yehoshua was dressed in filthy clothes as he stood in front of the messenger **4** who told those standing in front of him, "Take off his filthy clothes."

Then he said to Yehoshua, "Listen, I've taken away the guilt of your disobedience, and I'll dress you in nice clothes."

5 "Let them put a clean headband on his head," I

24 **LV 2:13 · Note** Note: KJB: Zech.2.9

25 **LV 2:13 · Note** OSHB exegesis note: WLC has this word divided as מֶּהִי/לֵע

26 **LV 2:14 · Note** Note: KJB: Zech.2.10

27 **LV 2:15 · Note** Note: KJB: Zech.2.11

28 **LV 2:16 · Note** Note: KJB: Zech.2.12

29 **LV 2:17 · Note** Note: KJB: Zech.2.13

30 **RV 3:1 · Cross-ref.** Ezr 5:2.

31 **RV 3:1 · Cross-ref.** Rev 12:10.

32 **RV 3:2 · Cross-ref.** Jude 9.

35 **LV 3:4 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently from BHQ.

Readers' Version

said, so they placed a clean headband on Yehoshua's head and dressed him with new clothes, while Yahweh's messenger was standing there watching.

6 Then he told Yehoshua, **7** "Commander-in-chief Yahweh says: If you'll follow my instructions and obey my rules, then you can govern my temple and guard my courtyards, because I'll allow you to walk among these who are standing here. **8** Please listen, Yehoshua the high priest, as well as your companions sitting in front of you. Those these men are a sign, because I myself will bring out my servant 'the branch'.[33] **9** Now look at the stone that I've placed in front of Yehoshua—a single stone with seven faces cut on it. Commander-in-chief Yahweh declares that I will engrave an inscription on it, and I will remove the sin from this land in one day. **10** Commander-in-chief Yahweh declares that in that day, each man will invite his neighbour to sit under his grapevine or under his fig tree."[34]

The container of lamp and the two olives

4:1 Then the messenger who was talking with me turned and woke me as if waking someone from their sleep. **2** "What do you see?" he asked me.

"Wow," I said, "I see a lampstand made entirely of gold, with a bowl on top of it. It has seven lamps on the top with a tube feeding each one, **3** and two olive trees by it—one on each side of it."[36] **4** Then I asked the messenger who was talking with me, "What are those, my master?"

5 "Don't you know what those things mean?" he asked me.

"No, my master," I replied.

Literal Version

let_them_put a_turban clean on his/its_head and_they_put the_turban (the)_clean on his/its_ _head and_they_clothed_him garments and_the_ _messenger_of **YHWH** was_standing. **6** And_ the_ _messenger_of **YHWH** _he_admonished (in)_ _Yəhōshūʿa to_say. **7** Thus **YHWH** soldiers/messengers he_says if in_ways_of_my you_will_walk and_if ~~DOM~~ charge_of_my you_will_ _keep and_also you you_will_govern ~~DOM~~ house_ _of_my and_also you_will_guard ~~DOM~~ courts_of_ _my and_I_will_give to/for_yourself(m) goings between those_who_are_standing the_these. **8** Hear please Oh_Yəhōshūʿa/(Joshua) the_ _priest/officer (the)_great you and_companions_ _of_your who_sit to_your_face if/because are_ _men_of sign they if/because HERE_I am_about_ _to_bring ~~DOM~~ servant_of_my branch. **9** If/because THERE the_stone which I_have_set to_(the)_face_of/in_front_of/before Yəhōshūʿa are_on a_stone one seven eyes here_I am_about_ _to_engrave engraving_of_its the_utterance_of **YHWH** soldiers/messengers and_I_will_remove ~~DOM~~ the_iniquity_of the_earth/land (the)_that in/on_day one. **10** In_the_day (the)_that the_ _utterance_of **YHWH** soldiers/messengers you(pl)_will_invite each (to)_neighbour_of_his to under a_vine and_near/to under a_fig_tree.

4:1 And_ the_messenger who_was_speaking with_ _me _he_returned and_he_roused_me like_a_ _person who he_is_roused from_sleep_of_his. **2** And_he/it_said to_me what are_you seeing and[40] I_see and_BEHOLD/LO/SEE a_lampstand_of gold of_it_of_all and_a_bowl[41] is_on top_of_its and_seven lamps_of_its on/upon_it(f) seven and_ _seven pipes belong_to_lamps which are_on top_ _of_its. **3** And_two olive_trees on/upon_it(f) one was_from_the_right_side_of the_bowl and_one was_at side_of_its_left. **4** And_I_answered and_I_ _said to the_messenger who_was_speaking with_ _me to_say what are_these my_master. **5** And_ the_messenger who_was_speaking with_me _he_ _answered and_he/it_said to_me am_not do_you_ _know what they are_these and_I_said no my_

33 **RV 3:8 · Cross-ref.** Jer 23:5; 33:15; Zech 6:12.

34 **RV 3:10 · Cross-ref.** Mic 4:4.

36 **RV 4:3 · Cross-ref.** Rev 11:4.

40 **LV 4:2 · Note** OSHB variant note: **רמאי/ו**: (x-qere) 'לַמֹּא/וְ': lemma_c/559 n_0.2.1.2 morph_HC/Vqw1cs id_38CVM לַמֹּא/וְ

41 **LV 4:2 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Literal Version

_master. **6** And_he_answered and_he/it_said to_
_me to_say this is_the_message_of **YHWH** to
Zərubāvel to_say not by_strength and_not by_
_power if/because (if) by_spirit_of_my **YHWH**
soldiers/messengers he_says. **7** Who are_you Oh_
_mountain_of (the)_great to_(the)_face_of/in_
_front_of/before Zərubāvel (into)_level_ground
and_he_will_bring_forth ~~DOM~~ the_stone (the)_top
shouting(s) grace grace to/for_her/it. **8** And_ the_
_message_of **YHWH** _he/it_was to_me to_say.
9 The_hands_of Zərubāvel they_have_founded
the_house the_this and_hands_of_his they_will_
_finish_it and_you_will_know if/because_that
YHWH soldiers/messengers he_has_sent_me to_
_you(pl). **10** If/because who has_he_despised (to)_
_a_day_of small_things and_they_will_rejoice
and_they_will_see ~~DOM~~ the_stone (the)_tin in_
_the_hand_of Zərubāvel seven these are_the_
_eyes_of **YHWH** they are_roving_about in_all the_
_earth/land. **11** And_I_answered and_I_said to_
_him/it what are_the_two_of the_olive_trees
(the)_these at the_right_side_of the_lampstand
and_at side_of_its_left. **12** And_I_answered a_
_second_time and_I_said to_him/it what are_the_
_two_of the_clusters_of the_olive_trees which
are_at_the_hand_of the_two_of the_pipes_of the_
_gold which_are_pouring_out from_on_them the_
_gold. **13** And_he/it_said to_me to_say am_not do_
_you_know what are_these and_I_said no my_
_master. **14** And_he/it_said these are_the_two_of
the_sons_of the_fresh_oil who_stand at the_
_master_of all_of the_earth/land.

5:1 And_I_returned and_I_lifted_up eyes_of_my
and_I_saw and_BEHOLD/LO/SEE a_scroll flying.
2 And_he/it_said to_me what are_you seeing and_
_I_said I am_seeing a_scroll flying length_of_its
is_twenty by_cubit and_breadth_of_its is_ten by_
_cubit. **3** And_he/it_said to_me this is_the_curse
which_is_about_to_go_forth over the_surface_of
all_of the_earth/land if/because every_of (the)_
_one_who_steals from_this according_to_it he_
_will_be_purged and_all (the)_one_who_swears_
_an_oath from_this according_to_it he_will_be_
_purged. **4** I_will_send_it_forth the_utterance_of
YHWH soldiers/messengers and_it_will_go into
the_house_of the_thief and_near/to the_house_of

Readers' Version

6 So he told me, "This is Yahweh's message to Zerubavel:[37] Commander-in-chief Yahweh says it won't be my strength or my power, but with my spirit. **7** What are you, big mountain? Before Zerubavel you will become a plain. Then he will bring out the top stone to shouts of 'Grace, grace to it.' "

8 Then Yahweh's message came to me, saying, **9** "Zerubavel's hands have laid the foundation of this temple and his hands will bring it to completion." Then you will have confirmation that Commander-in-chief Yahweh has sent me to you. **10** Because who has mocked those who make a small difference? They will rejoice and will see Zerubavel holding a plumb line.

Those seven lamps are Yahweh's eyes that roam over the whole world.

11 "What are these two olive trees on the right and left of the lampstand?" I asked the messenger.[38] **12** "And what are these two olive branches beside the two gold pipes that have golden oil pouring out of them?"

13 Then he answered, "Don't you know what those are?"

"No, my master," I replied.

14 Then he said, "Those are the two anointed men[39] who stand before the master of the whole world."

The flying scroll vision

5:1 Then I turned around and looked up, and wow, I saw a flying scroll, **2** and the messenger asked me, "What do you see?"

"I see a flying scroll," I answered, "that's nine metres long and half that wide."

3 Then he told me, "That's the curse that goes out over the surface of the whole land. Every thief will be removed according to what it says on the one side, and everyone who testifies falsely will be removed according to what it says on the other side. **4** Commander-in-chief Yahweh declares: I

37 **RV 4:6 · Cross-ref.** Ezr 5:2.

38 **RV 4:11 · Cross-ref.** Rev 11:4.

39 **RV 4:14 · Note** It's not clear who this is referring to.

Readers' Version

will send it out so it will enter into the house of any thief and into the house of anyone who testified falsely using my name, and it will remain in that house and eat away at its timber and its stones."

The woman in a basket vision

5 Then the messenger who'd been talking with me came over and said to me, "Look up and see what's coming now."

6 "What is it?" I asked.

And he said, "That's the measuring bin that's coming." Then he continued, "That's their eye[42] across the whole land."

7 Then, wow, a lead covering was lifted off and there was a woman sitting inside the measuring bin. **8** He said, "This woman is 'wickedness'." Then he pushed her back inside the measuring bin, then quickly pressed the heavy lead cover back over its opening.

9 Then I looked up again and wow, I saw two women with wings like stork's wings, flying on the wind towards us, and they lifted the measuring bin up into the sky.

10 "Where are they taking the measuring bin?" I asked the messenger who'd been talking with me.

11 "To build a temple for it in Bavel (Babylon)," he replied. "And when it's ready, it'll be set on a base there."

The four chariots vision

6:1 Then I turned and looked up and wow, I saw four chariots coming out from between two bronze mountains. **2** The first chariot was being pulled by red horses,[43] the second by black horses,[44] **3** the third by white horses,[45] and the fourth by spotted grey horses.

4 I asked the messenger who had talked with me, "What are those, my master?" **5** "Those are four winds of the heavens[46] that go out from where they were, ahead of the master of the whole world," he answered. **6** "The chariot pulled by

Literal Version

the_one_who_swears_an_oath by_name_of_my to_falsehood and_it_will_lodge in_the_middle his_house_of_his and_it_will_destroy_it and_ĐOM wood(s)_of_its and_ĐOM stone(s)_of_its.

5 And_ the_messenger who_was_speaking with_ _me _he/it_went_out and_he/it_said to_me lift_ _up please eyes_of_your and_see what is_the_ _thing_which_is_going_forth (the)_this. **6** And_I_ _said what is_it and_he/it_said this is_the_'ēyfāh which_is_going_forth and_he/it_said this eye_of_ _is_their in_all the_earth/land. **7** And_ _BEHOLD/LO/SEE a_round_cover_of lead was_ _raised and_this was_a_woman one who_was_ _sitting in_the_middle of_the_'ēyfāh. **8** And_ _he/it_said this_woman is_(the)_wickedness and_ _he_threw ĐOM_her/it into the_midst_of the_ _'ēyfāh and_he_threw ĐOM the_weight_of (the)_ _lead into her/its_mouth. **9** And_I_lifted_up eyes_ _of_my and_I_saw and_BEHOLD/LO/SEE two women were_going_forth and_spirit was_in_ _wings_of_their and_belonged_to_them wings like_the_wings_of (the)_stork and_they_lifted_up ĐOM the_'ēyfāh between the_earth/land and_ _between the_heavens. **10** And_I_said to the_ _messenger who_was_speaking with_me where are_they taking ĐOM the_'ēyfāh. **11** And_he/it_ _said to_me to_build for_it a_house in_land of_ _Shin´ār and_it_will_be_prepared and_it_will_be_ _placed there on its_own_stand_of_on.

6:1 And_I_returned and_I_lifted_up eyes_of_my and_I_saw and_BEHOLD/LO/SEE four chariots were_coming_forth from_between the_two_of the_mountains and_the_mountains were_ _mountains_of bronze. **2** Were_with_chariot (the)_first horses red and_were_with_chariot the_ _second(fs) horses black. **3** And_were_with_ _chariot (the)_third horses white and_were_with_ _chariot (the)_fourth horses dappled strong. **4** And_I_answered and_I_said to the_messenger who_was_speaking with_me what are_these my_ _master. **5** And_ the_messenger _he_answered and_he/it_said to_me these are_the_four the_ _winds_of the_heavens which_go_forth from_

42 RV 5:6 · Note Some ancient translations have 'iniquity' here, but we've stayed with the Hebrew.

43 RV 6:2 · Cross-ref. Rev 6:4.

44 RV 6:2 · Cross-ref. Rev 6:5.

45 RV 6:3 · Cross-ref. Rev 6:2.

46 RV 6:5 · Cross-ref. Rev 7:1.

Literal Version

_when_presented_themselves on the_master_of all_of the_earth/land. **6** Which with_it the_horses (the)_black they_are_going_out to the_land_of the_north and_the_white_horses they_have_ _gone_out to after_them and_the_dappled_horses they_have_gone_out to the_land_of the_south. **7** And_the_strong_horses they_have_gone_out and_they_have_sought to_go to_go_about[47] on_ _the_earth and_he/it_said go go_about in/on_ _the_earth and_they_went_about on_the_earth. **8** And_he_called_out_to ᴅᴏᴍ_me and_he/it_spoke to_me to_say see those_which_are_going_out to the_land_of the_north they_have_caused_to_rest ᴅᴏᴍ my_breath/wind/spirit in_land the_north.

9 And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to_me to_say. **10** Take from_with the_exile[s] from_ _Ḥelday and_from_with Ṭōvɪy^{yāh} and_from_with Yəda′^{yāh}/(Jedaiah) and_ you _you_will_go in_the_ _day (the)_that and_you_will_go the_house_of Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) the_son_of Tsəfan^{yāh}/(Zephaniah) who they_have_come from_Bāvel. **11** And_you_will_take silver and_gold and_you_will_make a_crown(s) and_you_will_put_ _it on_the_head_of Yəhōshū′a/(Joshua) the_son_ _of Yəhōtsādāq/(Jehozadak) the_priest/officer (the)_great. **12** And_you_will_say to_him/it to_say thus **YHWH** soldiers/messengers he_says to_say THERE a_man is_Branch his/its_name and_from_ _under_him he_will_sprout and_he_will_build ᴅᴏᴍ the_temple_of **YHWH**.[495051] **13** And_he he_ _will_build ᴅᴏᴍ the_temple_of **YHWH** and_he he_ _will_bear majesty and_he_will_sit and_he_will_ _rule on_throne_of_his and_it_was a_priest on throne_of_his and_a_counsel_of peace it_will_be between the_two_of_of_them. **14** And_the_ _crown(s) it_will_be to_Helem and_to_Ṭōvɪy^{yāh} and_to_Yəda′^{yāh} and_to_Ḥēn the_son_of Tsəfan^{yāh} to_a_memorial in_(the)_palace of_**YHWH**. **15** And_distant_ones they_will_come and_they_ _will_build in_(the)_palace of_**YHWH** and_ _you(pl)_will_know if/because_that **YHWH** soldiers/messengers he_has_sent_me to_you(pl) and_it_was if carefully_(listen) you(pl)_will_listen

Readers' Version

black horses will go north, the one pulled by white horses will go west, and the one pulled by spotted grey horses will go south." **7** The strong horses went out and wanted to go and roam over the earth, and he said, "Go and roam over the earth." and they went to roam over the earth. **8** Then the messenger called out and told me, "Look at the ones that are going out to the north country. They will appease my spirit in the north country."

The crowning of Yehoshua

9 Then Yahweh's message came to me, saying, **10** "Take the offering from the exiles that Helday, Toviyah, and Yedayah are bringing, and go this same day and take it into Yoshiyah's (Josiah's) house (Tsefanyah's (Zephaniah's) son, who has come from Bavel (Babylon)). **11** Then take the gold and silver, and make a crown and place it on the head of the high priest, Yehoshua (Joshua) (Yehotsadak's son) **12** and tell him, 'Commander-in-chief Yahweh says:

Look, a man whose name is 'Branch'[48] will grow from his place, and he will build Yahweh's temple. **13** Yes, he will build Yahweh's temple, and he will radiate splendour and will sit and rule on his throne. He'll be a priest on his throne, and peace will emanate from the interaction of both of those roles. **14** Then the crown will be given to Helday, to Toviyah, to Yedayah, and to Tsefanyah's son Hen as a memorial in Yahweh's temple.

15 Then those live far away will come and build Yahweh's temple, so you will know that Commander-in-chief Yahweh has sent me to you. All this will happen if you truly listen to the voice of your god Yahweh.' "

47 **LV 6:7 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

48 **RV 6:12 · Cross-ref.** Jer 23:5; 33:15; Zech 3:8.

49 **LV 6:12 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

50 **LV 6:12 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

51 **LV 6:12 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Readers' Version

Fasting with wrong motivation

7:1 On the 4th of the ninth month (named 'Kislev') in the fourth year of the reign of Persian King Dareyavesh (Darius), Yahweh's message came to Zekaryah (Zechariah).

2 The people of Beyt-El (Bethel) had sent Sharetser and Regem-Melek and their men to request prayers for Yahweh's favour. **3** They asked the priests who were at Commander-in-chief Yahweh's temple, along with the prophets, "Should I fast in the fifth month to show that I'm mourning, as I've been doing for many years?"

4 So Commander-in-chief Yahweh's message came to me: **5** "Ask the priests and the people all over the country, 'When you fasted and mourned in the fifth and seventh months for the past seventy years, were you truly fasting for me? **6** When you ate and drank together, weren't you yourselves just enjoying the food and drink? **7** Weren't those the same words that Yahweh proclaimed through the former prophets, when you still inhabited Yerushalem (Jerusalem) and the surrounding cities in prosperity and were settled in the Negev, and the western foothills?' "

Exile follows disobedience

8 Then Yahweh's message came to Zekaryah (Zechariah): **9** "Commander-in-chief Yahweh says, 'Judge with true justice, loyal commitment, and mercy. Let everyone do that for their neighbour. **10** Don't oppress widows or orphans, foreigners or poor people, and none of you should plot any harm against another person, even in your mind.'

11 But they refused to pay attention, turning away stubbornly and blocking their ears so they couldn't hear. **12** They made their hearts as hard as rock so they couldn't hear the written law or Commander-in-chief Yahweh's contemporary messages. He'd sent those messages to the people by his spirit in earlier times through the words of the prophets, but the people refused to listen, so Commander-in-chief Yahweh was very angry with them. **13** And so it was that when he called, they didn't listen. In the same way," said Commander-in-chief Yahweh, "they'll call out to me for help, but I won't listen. **14** I'll use a whirlwind to

Literal Version

to_the_voice_of **YHWH** god_of_your(pl).
7:1 And_he/it_was in_year four of_Dārəyāvesh the_king the_message_of **YHWH** it_came to Zəkar^{yāh} on_day_four of_month (the)_ninth in_ _Kişlēv. **2** And_ Bēyt-$^{'ēl}$ _it_had_sent Sar-'etser and_Regem- king and_men_of_his to_entreat ~~ĐOM~~ the_face_of **YHWH**. **3** To_say to the_priests who belonged_to_the_house_of **YHWH** soldiers/messengers and_near/to the_prophets to_say will_I_weep in_month (the)_fifth will_I_ _separate_myself just_as I_have_done this how_ _many years. **4** And_ the_message_of **YHWH** soldiers/messengers _he/it_was to_me to_say. **5** Say to all_of the_people_of the_earth/land and_ _near/to the_priests to_say if/because you(pl)_ _fasted and_you_mourned in_month and_in_ _month and_this seventy year[s] really_(fast) did_ _you_fast_for_me me. **6** And_because/when you(pl)_eat and_because/when you(pl)_drink am_not are_you(pl) the_ones_eating and_are_ _you(pl) the_ones_who_drink. **7** Am_not are_~~ĐOM~~ the_words/messages which **YHWH** he_ _proclaimed by_the_hand_of the_prophets (the)_ _former when_was Yərūshālaim/(Jerusalem) dwelling and_at_ease and_cities_of_its were_ _around_of_it and_the_Negev and_the_Shephelah was_inhabited.

8 And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to Zəkar^{yāh} to_say. **9** Thus **YHWH** soldiers/messengers he_says to_say justice_of faithfulness judge and_loyalty and_compassion(s) do each with his/its_brother. **10** And_the_widow and_the_fatherless the_sojourner and_the_poor do_not oppress and_the_harm_of each his/its_ _brother do_not plan in_heart_of_your(pl). **11** And_they_refused to_pay_attention and_they_ _gave a_shoulder stubborn and_ears_of_their they_made_heavy from_hearing. **12** And_heart_ _of_their they_made diamond from_hearing ~~ĐOM~~ the_law and_~~ĐOM~~ the_words/messages which **YHWH** soldiers/messengers he_had_sent by_ _spirit_of_his by_the_hand_of the_prophets (the)_ _former and_ severe_anger great _he/it_was from_with **YHWH** soldiers/messengers. **13** And_ _he/it_was just_as he_called and_not they_ _listened so they_called and_not I_listened **YHWH** soldiers/messengers he_says. **14** And_I_ _will_storm_them_away to all_of the_nations which not they_have_known_them and_the_ _earth it_was_desolate behind_them from_one_ _who_passes_through and_from_one_who_

Literal Version

_returns and_they_made a_land_of desire into_a_
_waste.

8:1 And_ the_message_of **YHWH**
soldiers/messengers _he/it_was to_say. **2** Thus
YHWH soldiers/messengers he_says I_am_jealous
for_Tsiyyōn/(Zion) jealousy great and_rage great
I_am_jealous to/for_her/it. **3** Thus **YHWH** he_
_says I_have_returned to Tsiyyōn and_I_will_
_dwell in_the_middle of_
Yərūshālaim/(Jerusalem) and
Yərūshālaim/(Jerusalem) _it_will_be_called the_
_city_of (the)_faithfulness and_the_mountain_of
YHWH soldiers/messengers the_mountain_of
(the)_holiness. **4** Thus **YHWH**
soldiers/messengers he_says again old_men and_
_old_women they_will_sit in_the_open_places_of
Yərūshālaim/(Jerusalem) and_each staff_of_his
in_his/its_hand from_abundance_of days. **5** And_
_the_open_places_of the_city they_will_be_filled
boys and_girls playing in_its_open_of_places.
6 Thus **YHWH** soldiers/messengers he_says
if/because it_will_be_difficult in/on_both_eyes_of
the_remnant_of the_people the_this in_the_days
the_those also in_eyes_of_my will_it_be_difficult
the_utterance_of **YHWH** soldiers/messengers.
7 Thus **YHWH** soldiers/messengers he_says
HERE_I am_about_to_save ~~DOM~~ people_of_my
from_the_land_of the_east and_from_the_land_of
the_setting_of the_sun. **8** And_I_will_bring ~~DOM~~_
_them and_they_will_dwell in_the_middle of_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_they_will_be to_
_me (into)_a_people and_I I_will_become to/for_
_them (into)_god in_faithfulness and_in_
_righteousness. **9** Thus **YHWH**
soldiers/messengers he_says hands_of_your(pl)
let_them_be_strong Oh_you(pl)_who_hear in_the_
_days the_these ~~DOM~~ the_words/messages the_
_these from_the_mouth_of the_prophets who
in/on_day the_house_of **YHWH**
soldiers/messengers the_temple when_it_was_
_founded to_be_rebuilt. **10** If/because to_(the)_
_face_of/in_front_of/before the_days the_those
the_wage[s]_of the_humankind not it_happened
and_the_wage[s]_of the_cattle/livestock it_was_
_not and_for_who]_went_out and_for_who]_came

Readers' Version

scatter them to other nations that they've never been to before. Then the land here will become desolate after they've gone because no one will pass through this land or return to it since the people have made their pleasant country into a wasteland."

The promise to bless Yerushalem

8:1 Then Commander-in-chief Yahweh's message came to me, saying: **2** "Commander-in-chief Yahweh says: I'm passionate for Tsiyon (Zion) with dedicated zeal and I am passionate for her with fierce anger. **3** Commander-in-chief Yahweh says: I will return to Tsiyon and will live in the middle of Yerushalem (Jerusalem), because Yerushalem will be called 'The city of truth' and Commander-in-chief Yahweh's mountain will be called 'The sacred mountain'. **4** Commander-in-chief Yahweh says:

Old men and old women will appear around Yerushalem's streets once again,

and the people will need staffs in their hands because they've grown so old. **5** The city streets will be full of children playing in them.

6 Commander-in-chief Yahweh says:

If something seems impossible in the eyes of the remnant of this people in those days,

Yahweh's declaration is: 'It doesn't mean that it's impossible for me.' **7** Army command Yahweh says:

Listen, I'm about to rescue my people from the lands to the east and to the west,[52] **8** and I'll bring them back. Then they'll live in the middle of Yerushalem, so they will be my people again and I'll be their god in truth and in righteousness.

9 Commander-in-chief Yahweh says:

"Let your hands be strong, all you who now hear these words spoken by the prophets who were present when the foundations were laid to rebuild the temple—Commander-in-chief Yahweh's residence. **10** Because before those days, no crops were gathered in by anyone. There was no profit for either man or animal, and there was no peace from enemies for anyone going or coming. I had caused every person to be against their neighbours. **11** But now it won't be like it was in times past.

52 RV 8:7 · Note including Bavel in the east, and Mitsrayim (Mitsrayim) in the west.

Readers' Version

Commander-in-chief Yahweh declares that I'll be with the remnant of this people. **12** Because seeds of peace will be sown. The grapevine will produce its fruit and the soil will give its produce. The skies will give their dew, because I'll give all those things to those people as an inheritance. **13** House of Yehudah (Judah) and house of Yisrael (Israel), you were made into an example of a curse for the other nations to see. So I will rescue you and you'll be a blessing. Don't be afraid—work hard to finish building the temple.

14 Because Commander-in-chief Yahweh says: Just as I didn't relent when I'd planned to do harm to you all when your ancestors provoked my anger, **15** so also at this time I'll plan to do good again to Yerushalem (Jerusalem) and the house of Yehudah. Don't be afraid. **16** These are the things that you all must do: Always tell the truth to those around you.[53] Judge with truth, justice, and peace in your community courts. **17** Yahweh declares: Don't inwardly plan to do evil things to others around you all, and don't encourage false testimonies because those are the things I hate."

18 Then Commander-in-chief Yahweh's message came to me, saying, **19** "Commander-in-chief Yahweh says this: The fasts of the fourth month, the fifth month, the seventh month, and the tenth month will become times of joy, gladness, and happy festivals for the house of Yehudah. Therefore appreciate and strive for truth and peace.

20 Commander-in-chief Yahweh says: People will come again, even those who are currently living in various different cities. **21** The inhabitants of one city will go to another city and say, 'Let's go quickly to Yerushalem (Jerusalem) to make our requests to Yahweh—to ask for the favour of Commander-in-chief Yahweh. We ourselves are also going.' **22** Many people and powerful nations will come to seek Commander-in-chief Yahweh there in Yerushalem, and to beg for Yahweh's favour.

23 Commander-in-chief Yahweh says: In those days, ten men from every language and nation will grasp the hem of your robe and say, 'Let us go

Literal Version

there_was_not peace from the_foe and_I_sent ~~DOM~~ every_of the_humankind each on_ _neighbour_of_his. **11** And_now not like_days (the)_former I will_be_to_the_remnant_of the_ _people the_this the_utterance_of **YHWH** soldiers/messengers. **12** If/because the_seed_of (the)_peace the_vine it_will_give fruit_of_its and_ _the_earth it_will_give ~~DOM~~ produce_of_its and_ _the_heavens they_will_give dew_of_their and_I_ _will_give_as_an_inheritance ~~DOM~~ the_remnant_ _of the_people the_this ~~DOM~~ all_of these_things. **13** And_it_was just_as you(pl)_were a_curse among_nations Oh_house_of Yəhūdāh/(Judah) and_the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) so I_will_save you(pl) and_you(pl)_will_be a_blessing do_not be_ _afraid hands_of_your(pl) let_them_be_strong. **14** If/because thus **YHWH** soldiers/messengers he_says just_as I_planned[54] to_do_harm to/for_ _you(pl) when_ ancestors_of_your(pl) _provoked_ _to_anger ~~DOM~~_me **YHWH** soldiers/messengers he_says and_not I_relented. **15** So I_have_ _returned I_have_planned in_the_days the_these to_do_good_to ~~DOM~~ Yərūshālaim/(Jerusalem) and_~~DOM~~ the_house_of Yəhūdāh do_not be_afraid. **16** These are_the_things which you(pl)_will_do speak truth each with his/its_neighbour faithfulness and_justice_of peace judge in_gates_ _of_your(pl). **17** And_each ~~DOM~~ the_harm_of his/its_neighbour do_not plan in_heart_of_ _your(pl) and_an_oath_of falsehood do_not love if/because ~~DOM~~ all_of these are_things_which I_ _hate the_utterance_of **YHWH**. **18** And_ the_ _message_of **YHWH** soldiers/messengers _he/it_ _was to_me to_say. **19** Thus **YHWH** soldiers/messengers he_says the_fast_of the_ _fourth and_the_fast_of the_fifth_month and_ _the_fast_of the_seventh and_the_fast_of the_ _tenth_month it_will_become for_the_house_of Yəhūdāh/(Judah) (into)_joy and_(into)_gladness and_(into)_appointed_feasts good and_(the)_ _truth and_(the)_peace love. **20** Thus **YHWH** soldiers/messengers he_says yet which/who peoples and_the_inhabitants_of cities many they_ _will_come. **21** And_ the_inhabitants_of one_city _ _they_will_go to one_city to_say let_us_go indeed_(go) to_entreat ~~DOM~~ the_face_of **YHWH** and_to_seek ~~DOM~~ **YHWH** soldiers/messengers

53 **RV 8:16 · Cross-ref.** Eph 4:25.

54 **LV 8:14 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Literal Version

also I I_will_go. **22** And_ peoples many and_
_nations mighty _they_will_come to_seek ~~DOM~~
YHWH soldiers/messengers in_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_to_entreat ~~DOM~~
the_face_of **YHWH**. **23** Thus[55] **YHWH**
soldiers/messengers he_says in_the_days (the)_
_those which/who ten people from_all the_
_languages_of the_nations they_will_take_hold
and_they_will_take_hold on_the_skirt_of a_
_person a_Jew to_say we_want_to_go with_
_you(pl) if/because we_have_heard god is_with_
_you(pl).

9:1 The_oracle_of the_message_of **YHWH** in_land
of_Ḥadrāk and_Dammeseq resting_place_of_is_its
if/because to/for_**YHWH** the_eye_of humankind
and_all/each/any/every the_tribes_of
Yisrā'ēl/(Israel). **2** And_also Hamath which_it_
_borders on_it Tsor/(Tyre) and_Tsīdōn/(Sidon)
if/because it_is_wise exceedingly. **3** And_
Tsor/(Tyre) _it_built a_fortification to/for_her/it
and_it_heaped_up silver like_dust and_gold like_
_the_mud_of the_streets. **4** THERE my_master he_
_will_impoverish_it and_he_will_strike in_sea
rampart_of_its and_she by_fire it_will_be_
_consumed. **5** 'Ashqəlōn it_will_see and_it_will_
_be_afraid and_'Azzāh and_it_will_be_in_anguish
exceedingly and_'Eqrōn if/because of_
_confidence_of_its_object it_will_be_ashamed
and_ a_king _he_will_perish from_'Azzāh and_
_'Ashqəlōn not it_will_remain. **6** And_ a_mixed_
_population _it_will_dwell in_'Ashdōd and_I_will_
_cut_off the_pride_of the_Pəlishtiy. **7** And_I_will_
_remove blood(s)_of_its from_mouth_of_its and_
_its_detestable_of_things from_between teeth_of_
its and also it _it_will_be_left to_god_of_our
and_it_was like_a_chief in_Yəhūdāh/(Judah) and_
_'Eqrōn will_be_like_a_Yəv'ūṣī/(Jebusite). **8** And_I_
_will_encamp for_house_of_my a_guard from_
_one_who_passes_through and_from_one_who_
_returns and_not he_will_pass over_them again
an_oppressor if/because now I_have_seen with_
_my_own_of_eyes.

9 Rejoice exceedingly Oh_daughter_of
Tsiyyōn/(Zion) shout_for_joy Oh_daughter_of
Yərūshālaim/(Jerusalem) THERE king_of_your
he_will_come to/for_you(fs) is_righteous and_
_victorious he poor and_riding on a_donkey and_

Readers' Version

with you, because we've heard that God helps you.' "

The punishment of Yisrael's enemies

9:1 This is a declaration of Yahweh's message concerning the Arami (Syrian) Hadrak region and focusing on Damesek (Damascus) city,[56] because the eyes of all humanity, including all of Yisrael's (Israel's) tribes, are toward Yahweh. **2** It's also about the Hamat region which borders on Tsor (Tyre) and Tsidon (Sidon) which is very wise. **3** Tsor has built herself a fortress and heaped up silver like dust and refined gold like mud in the streets. **4** Listen, my master will dispossess her and throw her wealth into the sea, and she'll be consumed by fire.

5 Ashkelon city will see and be afraid. Azah (Gaza) city (Azah) will also squirm in pain. Ekron city will have her hopes dashed. Azah's king will die, and Ashkelon will no longer be inhabited.[57] **6** Strangers will move into Ashdod, and I'll end the Pelishtim' pride. **7** I will remove the meat with blood still in it from their mouths and their foods offered to idols from between their teeth. Then they'll become a remnant for our god like a clan in Yehudah (Judah), and Ekron will end up like the Yevusim did. **8** I'll camp around my house as a guard to prevent anyone from passing through or returning so no oppressor can overrun them, because I've now looked with my own eyes.

Tsiyon's coming king

9 Shout with a huge celebration, daughter of Tsiyon (Zion).

Shout with happiness, Yerushalem's (Jerusalem's) daughter.

55 LV 8:23 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently from BHQ.

56 RV 9:1 · Cross-ref. Isa 17:1-3; Jer 49:23-27; Amos 1:3-5.

57 RV 9:5-7 · Cross-ref. Isa 14:29-31; Jer 47:1-7; Eze 25:15-17; Yoel 3:4-8; Amos 1:6-8; Zeph 2:4-7.

Readers' Version

Look! Your king is coming to you bringing justice and victory.
He's humble and is riding on a donkey, i.e., a donkey's foal.[58]
10 Then I'll neutralise the chariots heading to Yisrael (Israel; Heb. Efrayim),
and the horses heading to Yerushalem,
and the bows won't make it into battle.
He'll speak peace to the nations,
and his dominion will be from sea to sea,
and from the Perat (Euphrates) to the ends of the earth.[59]

The rescue of God's people

11 You people of Yerushalem (Jerusalem), because of the blood of my agreement with you,[60]
I'll set your prisoners free from that pit without water in it.
12 You prisoners with hope, return back inside the walls.
Even today I'm declaring that I will return double to you,
13 because I've bent Yehudah (Judah) as my bow.
I have filled my quiver with Yisrael (Israel; Heb. Efrayim).
Tsiyon (Zion), I've roused your sons, against your sons, Yavan (Greece),
and Tsiyon, I've made you like a warrior's sword."
14 Then Yahweh will appear to them,
and his arrow will shoot out like lightning,
because my master Yahweh will sound the trumpet
and will advance with the storms from the south.
15 Commander-in-chief Yahweh will defend them,
and they will devour them and deflect the stones from the slings.
Then they'll drink and shout like men drunk on wine,
and they'll be filled with wine like bowls,
drenched like the corners of the altar.

Literal Version

_on a_male_donkey a_young_one_of female_
_donkeys. **10** And_I_will_cut_off chariotry from_
_'Efrayim and_horse[s] from_
Yərūshālaim/(Jerusalem) and bow_of war _it_
_will_be_cut_off and_he_will_speak peace to_
_nations and_dominion_of_his will_be_from_sea
to sea and_from_the_river to the_ends_of the_
_earth.

11 Also you by_the_blood_of your_covenant_of_
_your I_will_set_free prisoners_of_your[61] from_a_
_pit which_there_is_not water in/on/over_
_him/it. **12** Return to_the_stronghold Oh_
_prisoners_of hope also the_day I_am_declaring
double I_will_restore to/for_you(fs).
13 If/because I_will_bend to_me
Yəhūdāh/(Judah) a_bow I_will_fill 'Efrayim and_I_
_will_rouse sons_of_your Oh_Tsiyyōn on sons_of_
_your Oh_Yāvān/(Greece) and_I_will_make_you
like_the_sword_of a_warrior. **14** And_**YHWH** over_
_them he_will_appear and_it_will_go_forth like_
_lightning arrow_of_his and_the_of_master
YHWH on_horn he_will_give_a_blast and_he_
_will_go in_the_storm_winds_of the_south.
15 **YHWH** soldiers/messengers he_will_defend
(on)_them and_they_will_eat and_they_will_
_subdue stones_of a_sling and_they_will_drink
they_will_be_in_an_uproar like wine and_they_
_will_be_full like_bowl like_the_corners the_altar.
16 And_he_will_deliver_them **YHWH** god_of_their
in_the_day (the)_that like_the_flock_of his_
_people_of_his if/because stones_of a_crown will_
_display_themselves on land_of_his. **17** If/because
how be_its_goodness_of_will and_how be_its_
_beauty_of_will grain young_men and_new_wine
it_will_cause_to_thrive young_women.

58 **RV 9:9 · Cross-ref.** Mat 21:5; Yhn 12:15.
59 **RV 9:10 · Cross-ref.** Psa 72:8.
60 **RV 9:11 · Cross-ref.** Exo 24:8.
61 **LV 9:11 · Note** OSHB note: We read one or more vowels in L differently from BHQ.

Literal Version

10:1 Ask from_**YHWH** rain at_the_time_of spring_ _rain **YHWH** is_making thunder-clouds and_rain_ _of rain he_gives to/for_them to_everyone vegetation in_field. **2** If/because the_teraphim they_speak wickedness and_the_diviners they_ _see falsehood and_the_dreams_of (the)_ _worthlessness[63] they_speak futility they_ _comfort therefore yes/correct/thus/so they_ _have_set_out like sheep they_are_afflicted if/because there_is_not a_shepherd. **3** Towards the_shepherds anger_of_my it_has_burnt and_on the_leaders I_will_visit_judgement if/because **YHWH** soldiers/messengers he_visits ᴅᴏᴍ flock_ _of_his ᴅᴏᴍ the_house_of Yəhūdāh/(Judah) and_ _he_will_make them like_the_horse_of his_ _majesty_of_his in_battle. **4** From_him/it a_ _corner from_him/it a_peg from_him/it a_bow_of war from_him/it every_of ruler he_will_come_ _forth together. **5** And_they_will_be like_warriors who_tread_down in_the_mud_of the_streets in_ _battle and_they_will_fight if/because **YHWH** will_be_with_them and_they_will_put_to_shame riders_of horses. **6** And_I_will_make_strong ᴅᴏᴍ the_house_of Yəhūdāh and_ᴅᴏᴍ the_house_of Yōṣēf/(Joseph) I_will_save and_I_will_restore_ _them if/because I_have_compassion_on_them and_they_will_be just_as not I_had_rejected_ _them if/because I am_**YHWH** god_of_their and_ _I_will_answer_them. **7** And_they_will_be like_a_ _warrior_of 'Efrayim and_ heart_of_their _it_will_ _rejoice like wine and_children_of_their they_ _will_see and_they_will_rejoice heart_of_their it_ _will_rejoice in_**YHWH**. **8** I_will_whistle to/for_ _them and_I_will_gather_them if/because I_have_ _redeemed_them and_they_will_multiply as they_multiplied. **9** And_I_will_sow_them among_ _peoples and_in_places they_will_remember_me and_they_will_live with children_of_their and_ _they_will_return. **10** And_I_will_bring_them_

Readers' Version

16 Then on that day, their god Yahweh will rescue them,
as the flock of his people.
They're the jewels of a crown that will sparkle over his land.
17 How good and how beautiful they'll be.
The young men will flourish on grain
and the young women on new wine!

Yehudah and Yisrael will be rescued

10:1 Ask Yahweh for rain in the springtime—
Yahweh who makes thunderstorms and gives rain showers to everyone
including the vegetation in the countryside.
2 Diviners tell deceitful dreams and give empty comfort
because household idols speak falsely and so those diviners envision something that's a lie.
Therefore the people wander like sheep and suffer because there's no shepherd.[62]
3 "I'm angry with the shepherds—it's the leaders that I'll punish.
Commander-in-chief Yahweh will also attend to his flock—the house of Yehudah (Judah),
and make them like his warhorse in battle.
4 The building's cornerstone will come from Yehudah.
From him will come the tent peg,
from him will come the war bow,
from him will come every one of their strong leaders.
5 They'll be like warriors in battle
who trample their enemies into the mud of the streets.
They'll go to war, because Yahweh is with them,
and they'll shame those riding warhorses.
6 I'll strengthen the house of Yehudah (Judah)
and save the house of Yosef (Joseph)
because I'll bring them back and have compassion on them.
They'll be as though I hadn't driven them off,
because I'm their god Yahweh,
and I'll respond to them.
7 Then Yisrael (Israel; Heb. Efrayim) will be like a

62 RV 10:2 · Cross-ref. Mat 9:36; Mrk 6:34.

63 LV 10:2 · Note OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Readers' Version

warrior,
and their hearts will rejoice as with wine;
Their children will see and rejoice.
Their hearts will rejoice in me!
8 I'll whistle to call them and gather them,
because I'll rescue them,
and they'll become as numerous as they were previously.
9 I scattered them among the nations,
but they'll remember me in distant countries,
so they and their children will live and return,
10 because I'll bring them back from the land of Mitsrayim (Egypt)
and gather them from Ashur (Assyria).
I'll bring them to the land of Gilead and Levanon
until the region is filled with them.
11 Yahweh will lead them through their sufferings.
He will strike the waves of that sea
and will dry up all the depths of the Nile.
The Ashur's greatness will come to an end,
and Mitsrayim's (Egypt's) power will be removed.
12 I will strengthen them in myself,
and they will obey what I've instructed them.
That is Yahweh's declaration."

The punishment of Levanon and Bashan

11:1 Open your doors, Levanon,
so that fire can devour your cedar trees.
2 Wail, cypress trees, because the cedar trees have fallen.
What was majestic has been devastated.
Wail, you Bashan oaks, because the strong forest has come down.
3 Listen to the shepherds wail,
because their pride and joy has been destroyed.
Listen to the young lions roaring,
because the pride of the Yarden (Jordan) river has been devastated.

The two shepherds

4 My god Yahweh says: "Be like a shepherd who's watching over the flock that have been marked to be slaughtered. **5** The ones who buy them, slaughter them and aren't pun-

Literal Version

_back from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) and_
from'Ashshūr I_will_gather_them and_near/to
the_land_of Gil'ād and_Ləvānōn I_will_bring_
_them and_not it_will_be_found to/for_them.
11 And_he_will_pass in_sea trouble and_he_will_
_strike in_sea waves and_they_will_dry_up all_of
the_depths_of the_River and_ the_pride_of
'Ashshūr _it_will_be_brought_down and_the_
_scepter_of Mitsrayim it_will_depart. **12** And_I_
_will_make_them_strong by_**YHWH** and_in_
_name_of_his they_will_go_about the_utterance_
_of **YHWH**.

11:1 Open Oh_Ləvānōn doors_of_your so_ fire _
_that_it_may_consume (in)_cedars_of_your.
2 Wail Oh_cypress if/because a_cedar it_has_
_fallen that majestic_trees they_have_been_
_devastated wail Oh_oaks_of Bāshān if/because
it_has_come_down the_forest_of the[64]. **3** The_
_sound_of the_wailing_of the_shepherds
if/because splendour_of_their it_has_been_
_devastated the_sound_of the_roaring_of young_
_lions if/because the_thicket[s]_of the_
_Yardēn/(Jordan) it_has_been_devastated.

4 Thus **YHWH** god_of_my he_says shepherd ~~DOM~~
the_flock_of (the)_slaughter. **5** Which those_of_
_who_buy_them they_will_kill_them and_not
they_will_be_held_guilty and_those_of_who_sell_
_them he_will_say **YHWH** be_blessed and_I_will_

64 LV 11:2 · Note OSHB variant note: רוצב/ה: (x-qere) ריְצָב/ה': lemma_d/1219 n_0 morph_HTd/Ncmsa id_38ckH ריְצָב/ה

Literal Version

_gain_riches and_shepherds_of_their not he_will_
_have_compassion on_them. **6** If/because not I_
_will_have_compassion again on the_inhabitants_
_of the_earth/land the_utterance_of **YHWH** and_
_BEHOLD/LO/SEE I am_about_to_deliver ~~ĐOM~~ the_
_humankind each in_the_hand_of his/its_
_neighbour and_in_the_hand_of his_king_of_his
and_they_will_crush ~~ĐOM~~ the_earth/land and_not
I_will_deliver_it from_hand_of_their. **7** And_I_
_shepherded ~~ĐOM~~ the_flock_of (the)_slaughter
for_so/thus/hence the_afflicted_ones_of the_
_flock and_I_took to_me two_of staffs (to)_one I_
called Favor and(to)_one I_called Union and_I_
_shepherded ~~ĐOM~~ the_flock. **8** And_I_annihilated
~~ĐOM~~ the_three_of the_shepherds in_a_month one
and_ self_of_my _it_was_short (is)_in_them and_
_also self_of_their it_loathed (in)_me. **9** And_I_
_said not I_will_shepherd you(pl) the_one(f)_
_which_dies let_it(f)_die and_the_one(f)_which_
_is_being_destroyed let_it(f)_be_destroyed and_
_those(f)_which_survive let_them(f)_devour
each(f) ~~ĐOM~~ the_flesh_of its_neighbour(f)_of_her.
10 And_I_took ~~ĐOM~~ staff_of_my ~~ĐOM~~ Favor and_I_
_cut_up ~~ĐOM~~_him/it to_break ~~ĐOM~~ covenant_of_
_my which I_had_made with all_of the_peoples.
11 And_it_was_broken in_the_day (the)_that and_
_they_knew thus the_afflicted_ones_of the_flock
who_were_watching ~~ĐOM~~_me if/because_that
was_the_message_of **YHWH** it. **12** And_I_said to_
_them if it_is_good in_eyes_of_your(pl) give
wage[s]_of_my and_if not refrain and_they_
_weighed_out ~~ĐOM~~ wage[s]_of_my thirty silver.
13 And_ **YHWH** _he/it_said to_me throw_it to
the_potter the_magnificence_of the_value which
I_was_valued from_with_them and_I_took thirty
the_silver and_I_threw ~~ĐOM~~_him/it the_house_of
YHWH to the_potter. **14** And_I_cut_up ~~ĐOM~~ staff_
_of_my the_second ~~ĐOM~~ (the)_Union to_break ~~ĐOM~~
the_brotherhood between Yəhūdāh/(Judah) and_
between Yisrāʾēl/(Israel). **15** And **YHWH** _he/it_
_said to_me again take to/for_yourself(m) the_
_equipment_of a_shepherd foolish. **16** If/because
HERE I am_about_to_raise_up a_shepherd on_the_
_earth those_which_are_being_destroyed not he_
_will_visit the_young_man not he_will_seek and_
_the_one_which_is_maimed not he_will_heal the_
_one_which_stands_firm not he_will_sustain and_

Readers' Version

ished, and the ones who sell them say, 'Blessed be Yahweh. I've become rich.' because the shepherds working for the flocks' owners have no pity on them.

6 This is Yahweh's declaration: I will no longer feel sorry for the people of this country. Listen, I'm about to allow everyone to be taken over by their neighbours and by their king and allow them to destroy the land, and I won't rescue anyone from them."

7 So I became the shepherd of the flock that had been marked for slaughter—the ones who were suffering the most. I took two shepherd's staffs—I named one 'Favour', and the other I named 'Unity', and then I shepherded the flock. **8** Then I destroyed the three shepherds—in one month I became impatient with them, and they also hated me. **9** So I said to the owners, "I won't work for you any longer as a shepherd. The sheep that are dying—let them die. The sheep that are being destroyed—let them be destroyed. Let the sheep that remain start eating each other."

10 Then I took my staff named 'Favour' and broke it to break the agreement that I'd made with all of my tribes. **11** So the agreement was broken on that day, and the ones in the flock who were suffering the most and who were watching me, knew that Yahweh had spoken. **12** Then I told them, "If it seems good to you, give me my wages, but if not, don't bother." So they paid me thirty silver coins.[65]

13 Then Yahweh told me, "Give the money to the potter[66]—the pathetic amount that they valued you at." So I took the thirty silver coins and tossed them to the potter in Yahweh's temple. **14** Then I broke my second staff named 'Unity' to break the brotherhood between Yehudah (Judah) and Yisrael (Israel).

15 After that, Yahweh told me, "Again, take the equipment of a simple shepherd for yourself, **16** because listen, I'm about to set a shepherd in place in the land who won't care for those who are

65 RV 11:12-13 · Cross-ref. Mat 27:9-10.

66 RV 11:13 · Note potter (following the Hebrew): in the ancient Syriac translation, they used 'treasury' (2x) in this verse, so some other English translations might differ.

Readers' Version

dying. He won't seek out the sheep gone missing, nor will he heal the crippled sheep. He won't feed the sheep that are healthy, but he'll tear off the hooves of the fattened sheep and eat them for meat.

17 The worthless shepherd who abandons the flock won't end well.

May the sword come against his arm and his right eye.

May his arm wither away and may his right eye become blind."

Yerushalem's protection

12:1 This is a declaration of Yahweh's message concerning Yisrael (Israel)—a declaration of Yahweh, who stretched out the skies and laid the foundation of the earth, who forms the human spirit that's inside people, **2** "Listen, I'm about to make Yerushalem (Jerusalem) into a cup causing all the nations surrounding her to stagger around. It will also be like that for Yehudah (Judah) during the siege against Yerushalem. **3** At that time, I'll make Yerushalem into a heavy stone for all the peoples. Anyone trying to lift that stone will hurt himself very much, and all the nations in the world will gather against that city. **4** This is Yahweh's declaration: At that time, I will strike every horse with confusion and its rider with madness. I'll open my eyes over the Yehudah region, but I'll strike every horse from other countries with blindness. **5** Then the leaders of Yehudah will say to themselves, 'The inhabitants of Yerushalem are our strength because of their god, Commander-in-chief Yahweh.'

6 At that time, I will make the leaders of Yehudah like firepots among wood and like a flaming torch among standing grain, because they'll devour all the surrounding peoples on their right and on their left. Yerushalem will again live in her own place."

Saving Yerushalem's inhabitants

7 Yahweh will save Yehudah's (Judah's) tents first, so that the honour of David's descendants and the honour of Yerushalem's (Jerusalem's) inhabitants won't be greater than the rest of Yehudah. **8** At that time, Yahweh will be the defender of the in-

Literal Version

_the_flesh_of the_fat_sheep he_will_eat and_
_hooves_of_their he_will_tear_off. **17** Woe_to the_
_shepherd_of (the)_worthlessness who_
_abandons_of (of)_the_flock a_sword will_be_on
arm_of_his and_on the_eye_of his_right_side_of_
_his arm_of_his totally_(wither) it_will_wither
and_the_eye_of his_right_side_of_his totally_
_(dim) it_will_grow_dim.

12:1 The_oracle of_the_message_of of_**YHWH** on
Yisrā'ēl/(Israel) the_utterance_of **YHWH** who_
_stretched_out heaven and_who_founded earth
and_who_formed the_spirit_of a_human in_his_
_inner_of_being. **2** HERE I am_about_to_make ÐOM
Yərūshālaim/(Jerusalem) a_basin_of reeling
to/from_all/each/any/every the_peoples all_
_around and_also on Yəhūdāh/(Judah) it_will_be
in_siege on Yərūshālaim/(Jerusalem). **3** And_it_
_was on_day (the)_that I_will_make ÐOM
Yərūshālaim/(Jerusalem) a_stone_of burden
to/from_all/each/any/every the_peoples all_of
those_of_who_carry_it severely_(injure) they_
_will_injure_themselves and_they_will_gather
on/upon_it(f) all_of the_nations_of the_
_earth/land. **4** In_the_day (the)_that the_
_utterance_of **YHWH** I_will_strike every_of horse
with_bewilderment and_rider_of_its with_
_madness and_over the_house_of Yəhūdāh I_will_
_open ÐOM eyes_of_my and_all/each/any/every
(the)_horse_of the_peoples I_will_strike with_
blindness. **5** And the_chiefs_of Yəhūdāh _they_
_will_say in_heart_of_their are_strength to_me
the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) by_
_**YHWH** soldiers/messengers god_of_their. **6** In_
_the_day (the)_that I_will_make ÐOM the_chiefs_
_of Yəhūdāh like_a_pot_of fire among_wood(s)
and_like_a_torch_of fire among_cut_grain and_
_they_will_consume on the_right_side and_on
the_left_side ÐOM all_of the_peoples all_around
and_ Yərūshālaim/(Jerusalem) _it_will_remain
again in_its_place in_Yərūshālaim/(Jerusalem).
7 And_ **YHWH** _he_will_save ÐOM the_tents_of
Yəhūdāh at_first so_that not the_splendour_of
the_house_of Dāvid and_the_splendour_of the_
_inhabitant[s]_of Yərūshālaim/(Jerusalem) it_
_may_be_great above Yəhūdāh/(Judah). **8** In_the_
_day (the)_that **YHWH** he_will_defend for the_
_inhabitant[s]_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_

Literal Version

_it_was the_one_who_stumbles (is)_in_them in_ _the_day (the)_that like_Dāvid and_the_house_of Dāvid like_'Ĕlohīm like_the_messenger_of **YHWH** before_them. **9** And_it_was in_the_day (the)_that I_will_seek to_destroy ~~ĐOM~~ all_of the_nations the_ _(ones_who)_went on Yərūshālaim/(Jerusalem). **10** And_I_will_pour_out on the_house_of Dāvid and_on the_inhabitant[s]_of Yərūshālaim/(Jerusalem) a_spirit_of favour and_ _supplications and_they_will_look to_me ~~ĐOM~~ the_one_whom they_have_pierced_through and_ _they_will_mourn on/upon/above_him/it like_ _mourning on (the)_only_son and_they_will_ _show_bitterness on/upon/above_him/it as_ _shows_bitterness on (the)_firstborn. **11** In_the_ _day (the)_that the_mourning it_will_be_great in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) like_the_mourning_of Hadad- Rimmōn in_the_plain_of Məgiddōn. **12** And_ the_earth/land _it_will_mourn clans clans alone_itself the_clan_of the_house_of Dāvid alone_itself and_wives_of_their alone_themselves the_clan_of the_house_of Nātān alone_itself and_ _wives_of_their alone_themselves. **13** The_clan_of the_house_of Levi alone_itself and_wives_of_their alone_themselves the_clan_of the_Shim'ītе[s] alone_itself and_wives_of_their alone_ _themselves. **14** All_of the_clans which_remain clans clans alone_itself and_wives_of_their alone_ _themselves.

13:1 In_the_day (the)_that it_will_be a_fountain opened for_the_house_of Dāvid and_for_the_ _inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) for_sin_ _of and_for_impurity. **2** And_it_was on_day (the)_ _that the_utterance_of **YHWH** soldiers/messengers I_will_cut_off ~~ĐOM~~ the_ _names_of the_idols from the_earth/land and_ _not they_will_be_remembered again and_also ~~ĐOM~~ the_prophets and_~~ĐOM~~ the_spirit_of (the)_ _uncleanness I_will_cause_to_pass_away from the_earth/land. **3** And_it_was if/because anyone he_will_prophesy still and_they_will_say to_ _him/it his/its_father and_mother_of_his who_ _begot_of_him not you_will_live if/because falsehood you_have_spoken in/on_name_of **YHWH** and_they_will_pierce_him_through father_of_his and_mother_of_his who_begot_of_ _him when_prophecies_he. **4** And_it_was in_the_ _day (the)_that the_prophets they_will_be_

Readers' Version

habitants of Yerushalem. Those among them who are weak will become strong like David, while the David's descendants will be like God, like Yahweh's messenger going ahead of them. **9** "On that day I will begin to destroy all the nations that fight against Yerushalem."

10 But I will pour out a spirit of compassion and pleading on David's descendants and the inhabitants of Yerushalem, so they will look on me—the one they've pierced.[67] They'll mourn for me, as one mourns for an only son—they will wail bitterly for him like those who wail after the death of a firstborn son. **11** On that day the wailing in Yerushalem will be like the wailing at Hadad-Rimon in the Megidon plain. **12** The land will mourn, each clan separate from other clans. The clan of David's descendants will be separate and their wives will be separate from the men. The clan of Natan's (Nathan's) descendants will be separate and their wives will also be separate from the men. **13** The clan of Levi's descendants will be separate and their wives will be separate from the men. The clan of the Shim'im will be separate and their wives will also be separate from the men. **14** Each of the remaining clans will be separate and the wives will be separate from the men."

The cleaning of sins from Yisrael

13:1 "On that day a spring will be opened for David's descendants and the other inhabitants of Yerushalem (Jerusalem), to clean them from their sin and impurity.

2 This is the declaration of Commander-in-chief Yahweh: That same day, I will eliminate the names of the idols from the country and then no one will be able to remember them. I'll remove the false prophets and the spirit of impurity from the land. **3** If anyone continues to prophesy, his father and mother will tell him, 'You can't be allowed to live because you speak lies using Yahweh's name' Then the very father and mother who gave birth to him will run him through when he prophesies. **4** At that time, each prophet will become ashamed of his vision when he is about to prophesy, so in or-

67 RV 12:10 · Cross-ref. Yhn 19:37; Rev 1:7.

Readers' Version

der to deceive the people, these prophets won't put on a hairy cloak any more, **5** and they'll each say, 'I'm not a prophet. I'm a man who works the soil—I've been doing that since I was young.' **6** But someone will ask him, 'What are these wounds between your arms?' and he'll answer, 'I got accidentally wounded in my friends' house.' "

The shepherd gets attacked

7 Army command Yahweh declares:

Wake up, sword, and work against the one who's my shepherd and the man who stands close to me.

Strike the shepherd and the flock will scatter[68]

because I'll turn my hand against the lowly ones.

8 Yahweh declares: Then it'll come about that throughout all the land,

that two-thirds of it will be cut off.

Those people will die—only one-third will remain there.

9 I'll bring that third through the fire and refine them like silver is refined.

I'll test them like gold is tested.

They will call out to me for help,

and I'll answer them saying, 'This is my people.'

and they'll say, 'Yahweh is my god.' "

God appears and reigns

14:1 Listen, a day is coming for Yahweh, when your plunder will be divided right in front of you, **2** because I will assemble every country to battle against Yerushalem (Jerusalem) and the city will be captured. The houses will be plundered and the women raped. Half of the city will be led away into captivity, but the remainder of the people won't be evicted from the city. **3** Then Yahweh will go out and fight against those nations like when he fights on the day of battle. **4** On that day, his feet will stand on the Mt. of Olives, which is just east of

Literal Version

_ashamed each_one from_vision_of_his when_ _prophecies_he and_not they_will_wear a_cloak_ _of hair so_as to_deceive. **5** And_saying(ms) not am_a_prophet I am_a_man who_tills ground I if/because someone he_sold_me since_youth(s)_ _of_my. **6** And_saying(ms) to_him/it what are_ _the_wounds the_these between hands_of_your and_saying(ms) those_which I_was_wounded the_ _house_of my_friends.

7 Oh_sword awake on shepherd_of_my and_on the_man_of fellow_of_my the_utterance_of **YHWH** soldiers/messengers strike ĐOM the_ _shepherd and_ the_sheep _they_will_be_ _scattered and_I_will_turn hand_of_my on those_ _who_are_insignificant. **8** And_it_was in_all_of the_earth/land the_utterance_of **YHWH** a_ _mouth_of two in_it they_will_be_cut_off they_ _will_perish and_the_third_part it_will_be_left in_ _it. **9** And_I_will_bring ĐOM the_third_part in_fire and_I_will_refine_them as_refines ĐOM (the)_ _silver and_I_will_test_them as_tests ĐOM the_ _gold it it_will_call on_name_of_my and_I I_will_ _answer ĐOM_him/it I_will_say people_of_is_my it and_he it_will_say **YHWH** god_of_is_my.

14:1 THERE a_day is_coming to/for_**YHWH** and_ plunder_of_your _it_will_be_divided in_midst_of_ _your. **2** And_I_will_gather ĐOM all_of the_nations to Yərūshālaim/(Jerusalem) for_battle and_ the_ _city _it_will_be_captured and_ the_houses _they_ _will_be_plundered and_the_women they_will_ _be_lain_with[72] and_ (the)_half_of the_city _it_ _will_go_out in_exile and_the_rest_of the_people not it_will_be_cut_off from the_city. **3** And_ **YHWH** _he_will_go_forth and_he_will_fight against_nations the_those like_the_day_of fought_he[737475] in/on_day battle. **4** And_ feet_of_ _his _they_will_stand in_the_day (the)_that on the_mountain_of (the)_Olives[76] which is_on the_

68 RV 13:7 · Cross-ref. Mat 26:31; Mrk 14:27.

72 LV 14:2 · Note OSHB variant note: הנלגשת: (x-qere) הֻנְּבְכָּשֹׁת: lemma_7901 n_1 morph_HVNi3fp id_38Uz3 הֻנְּבְכָּשֹׁת

73 LV 14:3 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

74 LV 14:3 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

75 LV 14:3 · Note OSHB note: We read one or more vowels in L differently from BHS.

76 LV 14:4 · Note OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Literal Version

_face_of Yərūshālaim/(Jerusalem) from_east and_ the_mountain_of (the)_Olives _it_will_be_split_ _open from_middle_of_its eastward_from and_ _westward_to a_valley_of great very and_ (the)_ _half_of the_mountain _it_will_depart northward_toward and_half_of_of_it southward_ _toward. **5** And_you(pl)_will_flee the_valley_of my_mountains_of_my if/because the_valley_of mountains it_will_reach to ʾĀṯsal and_you(pl)_ _will_flee just_as you(pl)_fled from_face/in_ _front_of the_earthquake in_the_days_of Uzziah the_king_of Yəhūdāh/(Judah) and_ **YHWH** god_ _of_my _he_will_come all_of holy_ones will_be_ _with_you. **6** And_it_was in_the_day (the)_that not it_will_be light splendid_ones mmm[77]. **7** And_ _it_was a_day one it it_will_be_known to/for_ _**YHWH** not day and_not night and_it_was to_ _the_time_of evening light it_will_be. **8** And_it_ _was in_the_day (the)_that waters living they_ _will_go_out from_Yərūshālaim/(Jerusalem) of_ _them_of_half to the_sea (the)_eastern and_half_ _of_of_them to the_sea (the)_western in_summer and_in_winter it_will_be. **9** And_it_was **YHWH** (into)_king over all_of the_earth/land in_the_day (the)_that he_will_be **YHWH** one and_his/its_ _name will_be_one. **10** All_of the_earth/land it_ _will_change like_ʹArāvāh from_Gevaʹ to_ _Rimmōn the_south_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_it_will_rise and_it_will_remain in_its_place (to)_from_the_gate_of Binyāmīn to the_place_of the_gate_of (the)_first to the_gate_of the_corners and_the_tower_of Ḥananʾēl to the_winepresses_of the_king. **11** And_people_will_dwell in_it and_ _total_destruction not it_will_be again and_ Yərūshālaim/(Jerusalem) _it_will_remain to_ _security. **12** And_this it_will_be the_plague which **YHWH** he_will_strike ~~DOM~~ all_of the_peoples which they_have_gone_to_war on Yərūshālaim/(Jerusalem) he_will_cause_to_rot flesh_of_its and_he is_standing on feet_of_its and_eyes_of_its they_will_rot in_sockets_of_their and_tongue_of_its it_will_rot in_mouth_of_their. **13** And_it_was in_the_day (the)_that a_panic_of **YHWH** it_will_be great (is)_in_them and_they_ _will_take_hold_of each the_hand_of his/its_

Readers' Version

Yerushalem. The Mt. of Olives will be split in half between the east and the west by a very great valley, and half of the mountain will go back toward the north and half toward the south. **5** Then you all will flee down the valley between Yahweh's mountains, because the valley between those mountains will reach to Atsel. You will flee just like you fled from the earthquake in the days of Yehudah's (Judah's) King Uziyah. Then my god Yahweh will come and all the holy ones will be with him. **6** On that day, there'll be no light—precious things will freeze together. **7** On that day (known only to Yahweh), there'll no longer be day or night, because it'll stay light at 'night'.

8 On that day, living waters will flow out of Yerushalem.[69] Half of them will flow to the eastern sea and half to the western sea, both in summer and in winter. **9** Yahweh will be king over all the world. On that day there will only be Yahweh, the one God—no other gods.

10 All the land will be like the plain from Geva to Rimon south of Yerushalem. Yerushalem will continue to be in the hills and remain in its own place, from the Benyamin Gate to the place where the first gate was, to the Corner Gate, and from the Hananel Tower to the king's wine-pressing pits. **11** It'll be inhabited and never completely destroyed again—Yerushalem will live in security.[70]

12 The deadly disease that Yahweh will use to attack all the nations that fought against Yerushalem will be that their flesh will rot away even while they're still standing on their feet. Their eyes will rot in their sockets and their tongues will rot in their mouths.

13 On that day, Yahweh will cause them to panic—they'll grab hold of each other, and then they'll start attacking each other. **14** Yehudah (Judah) will also fight against Yerushalem, and the wealth (gold, silver, and clothing) from all the surrounding countries will be collected together.

15 That deadly disease will also affect the horses

69 RV 14:8 · Cross-ref. Eze 47:1; Yhn 7:38; Rev 22:1.

70 RV 14:11 · Cross-ref. Rev 22:3.

77 LV 14:6 · Note OSHB variant note: וְ/ואפקי: (x-qere) וְ/וְאֶפְקְ/וֹ': lemma_c/7087 b n_0 morph_HC/Ncmsa id_38eb2 וְ/וְאֶפְקְ/וֹ

Readers' Version

and mules, the camels and donkeys, and all the other animals in those camps.

16 After that, all who remain in those nations that came against Yerushalem will instead go up from year to year to worship the king (Commander-in-chief Yahweh), and to observe the celebration in shelters.[71] **17** It will happen that if anyone from all the countries in the world doesn't go to Yerushalem to worship the king (Commander-in-chief Yahweh) then Yahweh won't send them any rain. **18** If Mitsrayim (Egypt) doesn't go, then they won't get any rain. A deadly disease from Yahweh will attack the nations that do not go to Yerushalem to observe the celebration in shelters. **19** That will be the punishment for Mitsrayim and the punishment for every country that doesn't go to observe that celebration in shelters.

20 On that day, the horses' bells will say, "Dedicated to Yahweh," and the basins in Yahweh's residence will be like the bowls in front of the altar, **21** because every pot in Yerushalem and Yehudah (Judah) will be dedicated to Commander-in-chief Yahweh and everyone who brings a sacrifice will eat from them and boil in them. On that day, there will no longer be any traders in Commander-in-chief Yahweh's residence.

Literal Version

neighbour and his/its_hand _it_will_go_up on the_hand_of his/its_neighbour. **14** And_also Yəhūdāh/(Judah) it_will_fight at_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ the_wealth_of all_of the_nations all_around gold and_silver and_ _garments to_increase_in_number very_great _it_ _will_be_gathered. **15** And_thus/so/as_follows the_plague_of the_horse the_mule the_camel and_the_donkey and_all the_cattle/livestock which it_will_be in_camps (the)_those it_will_be like_plague (the)_this. **16** And_it_was every_of (the)_one_who_remains from_all the_nations the_(ones_who)_went on Yərūshālaim/(Jerusalem) and_they_will_go_up from_sufficiency a_year in_year to_bow_down to_ _the_king **YHWH** soldiers/messengers and_to_ _celebrate_a_festival ~~DOM~~ the_festival_of (the)_ _tents. **17** And_it_was one_who not he_will_go_up from_with the_clans_of the_earth/land to Yərūshālaim/(Jerusalem) to_bow_down to_the_ _king **YHWH** soldiers/messengers and_not on_ _them (the)_rain it_will_be. **18** And_if the_clan_of Mitsrayim/(Egypt) not it_will_go_up and_not it_ _is_going and_not on_them it_will_be the_plague which **YHWH** he_will_strike ~~DOM~~ the_nations which not they_will_go_up to_celebrate_a_ _festival ~~DOM~~ the_festival_of (the)_tents. **19** This it_will_be the_punishment_for_sin_of Mitsrayim and_the_punishment_for_sin_of all_of the_ _nations which not they_will_go_up to_celebrate_ _a_festival ~~DOM~~ the_festival_of (the)_tents. **20** In_ _the_day (the)_that it_will_be on the_bells_of the_ _horse[s] holiness to/for_**YHWH** and_it_was the_ _pots in_house_of **YHWH** will_like_the_bowls to_ _(the)_face_of/in_front_of/before the_altar. **21** And_it_was every_of pot in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_in_ _Yəhūdāh/(Judah) a_holy_thing to/for_**YHWH** soldiers/messengers and_ all_of those_who_ _sacrifice _they_will_come and_they_will_take from_them and_they_will_boil in/among_them and_not a_merchant he_will_be again in_house_ _of **YHWH** soldiers/messengers in_the_day (the)_ _that.

71 RV 14:16 · Cross-ref. Lev 23:39-43.

Literal Version

Readers' Version

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/ZEC.htm#Top



